

# BOMANN®

KÜHLBOX KB 340

COOLING BOX



**Руководство пользователя**

**EAC**

## Русский язык

### Содержание

Введение	3	Запуск/Управление	8
Главное	3	Чистка и уход	11
Информация о безопасности	4	Проблемы и их решение	12
Транспортировка и упаковка	5	Технические характеристики	13
Комплект поставки	6	Утилизация	13
Установка	6	Паспорт продукта ЕС	14

## Введение

Спасибо за выбор нашего продукта. Мы надеемся, он вам понравится.

## Символика, используемая в данной инструкции

Важная для пользователя информация промаркирована особым образом. Обязательно соблюдайте указанные ниже инструкции во избежание несчастных случаев и в целях предотвращения ущерба.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – предупреждение о возможной опасности для вашего здоровья и о возможности получения травм.



**ВНИМАНИЕ!** - предупреждение об опасности для прибора или других объектов.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** важные советы и информация

## Главное

Перед использованием и установкой прибора обязательно внимательно прочитайте данную инструкцию. При использовании прибора обязательно соблюдайте все пункты данной инструкции. При передаче прибора третьим лицам, обязательно передайте и настоящую инструкцию.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от оригинального прибора.

- Прибор предназначен только для домашнего использования. Не используйте прибор в коммерческих целях.
- Используйте прибор только так, как описано в настоящем руководстве. Не используйте прибор не по назначению. Любое иное использование прибора, кроме описанного в настоящем руководстве может привести к травме и/или повреждению прибора.
- Не используйте прибор на открытом воздухе. Держите его вдали от источников тепла, прямого солнечного света и не используйте его в условиях повышенной влажности.
- В случаях, когда прибор не используется, а также для осуществления его очистки, всегда отключайте прибор от электрической сети (отсоединяйте прибор от сети только за вилку, никогда не тяните за кабель) или же отключите предохранитель.

- Регулярно проверяйте сам прибор и сетевой кабель на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждений, немедленно перестаньте использовать прибор и отключите его от сети.
- Любые модификации и изменения прибора запрещены по соображениям безопасности.
- Для безопасности детей всегда держите упаковочные материалы (пластиковые пакеты, коробки и т.д.) в местах недоступных для детей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.**

**Существует опасность удушья!**

### **Информация о безопасности**

- Данный прибор предназначен для использования домашнем хозяйстве и в таких сферах как:
  - кухни для персонала в магазинах, офисах и аналогичных местах;
  - фермерских хозяйствах и для клиентов в отелях, мотелях, хостелах и т.п.;
  - в кейтеринге и аналогичных некоммерческих и нерозничных мероприятиях.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- **Обязательно следите за тем, чтобы все вентиляционные отверстия прибора были открыты и имели свободный доступ свежего воздуха, не загораживайте их.**
- **Не используйте механические и другие приборы для ускорения процесса оттаивания, кроме описанных в данном руководстве (а зависимости от модели входят в комплект поставки).**
- **Не повреждайте контур хладагента.**
- **Не работайте с электрическими устройствами внутри прибора.**
- **Не храните взрывоопасные вещества, такие, как аэрозольные баллоны или горючий газ в приборе.**
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными и физическими возможностями, а также имеющие недостаток опыта и/или знаний **могут пользоваться прибором** только под надзором лиц, ответственных за их безопасность или же получив подробные инструкции, а также осознавая связанные с этим риски и опасности.
- **Детям** запрещается играть с прибором.
- **Чистка и обслуживание** прибора могут производиться **детьми** старше 8 лет только под надзором взрослых, ответственных за их безопасность.
- При установке прибора убедитесь, что кабель питания не зажат и не поврежден.

- Не размещайте в задней части прибора несколько портативных розеток и/или источников питания.
- В случае возникновения неполадок не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Неисправный кабель питания во избежание неполадок должен быть обязательно заменен сертифицированным сервисным центром или производителем и обязательно на кабель того же типа.
- Для утилизации прибора используйте только специальные пункты сбора и утилизации электроприборов.

## Хладагент



**ВНИМАНИЕ! Есть риск пожара из-за легковоспламеняющихся материалов!**

Контур охлаждающей жидкости данного устройства содержит хладагент Изобутан (R600a), горючий природный газ высокой экологической совместимости. Вам следует удостовериться, что никакие части контура охлаждающей жидкости не будут повреждены во время транспортировка и установка прибора.

Если контур охлаждающей жидкости поврежден, то:

- Избегайте открытого огня или источников возгорания;
- Отключите прибор от электрической сети;
- Тщательно проветрите помещение, в котором находится прибор;
- Обратитесь авторизованный сервисный центр.

## Транспортировка и упаковка

### Транспортировка прибора

По возможности перевозите прибор в вертикальном положении. В противном случае, перед тем, как подключить прибор к сети, необходимо, чтобы он постоял в вертикальном положении в течение нескольких часов. Для получения более подробной информации, обратитесь к разделу "Перед первым использованием" настоящего руководства. На время транспортировки защитите прибор от воздействий окружающей среды.

### Распаковка прибора

- Вытащите прибор из упаковки.

- Снимите с прибора упаковочные материалы, такие, например, как пленка, картонная упаковка и наполнитель.
- Во избежание опасности, обязательно проверьте прибор на предмет поломок, которые могли возникнуть в процессе транспортировки.
- Если вы заметили возникшие в процессе транспортировки неполадки, не начинайте пользоваться прибором. Свяжитесь с продавцом.

**И** **ПРИМЕЧАНИЕ:** На приборе могли скопиться пыль и иные загрязнения. Для очистки прибора обратитесь к разделу «Чистка и уход» данного руководства.

## Комплект поставки

### Описание прибора



- 1 – полка-решетка
- 2 – терморегулятор
- 3 – ножки
- 4 – стойки двери

Комплект поставки:

Полка-решетка – 2 шт.

## Установка

### Место установки

- Прибор следует установить таким образом, чтобы вокруг него была хорошая вентиляция, которая могла бы гарантировать эффективное охлаждение прибора при низком энергопотреблении. Достаточный зазор обязателен.
  - Расстояние до задней стенки должно быть мин. 5 см и с каждой боковой стороны - минимум по 10 см.
  - Разместите прибор таким образом, чтобы ничто не мешало беспрепятственному открытию и закрытию дверцы.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды, подходящей для климатического класса прибора. Для получения информации о

климатическом классе вашего прибора, обратитесь к «Паспорту продукта ЕС» или же к этикетке с рейтингом, которая находится сзади или внутри вашего прибора.

- Поместите прибор на ровную, устойчивую и безопасную поверхность. Если прибор не выровнен по горизонтали, отрегулируйте его ножки.
- **Избегайте установки прибора:**
  - рядом с обогревателями, плитами, источниками прямых солнечных лучей и любыми другими источниками тепла;
  - в помещениях с высокой влажностью (например, на улице или в ванной комнате) во избежание коррозии;
  - вблизи легковоспламеняющихся материалов (например, газа, топлива, спирта, краски), а также в помещениях с плохой циркуляцией воздуха (например, в гараже);
  - не подвергайте прибор воздействию погодных явлений.

### Подключение прибора к сети



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Сеть, к которой подключается прибор, должна соответствовать местным правилам и стандартам.
- Неправильное подключение прибора к сети может привести к **электрическому шоку**.
- Не модифицируйте вилку прибора. Если вилка не подходит к розетке, вызовите сертифицированного специалиста для решения вопроса и установки переходника.
- Вилка прибора должна всегда быть доступна для отключения прибора от электрической сети в случае экстренной необходимости.
- Перед подключением прибора к сети, убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской этикетке прибора.
- Подключите прибор к правильно установленной и заземленной розетке.
- Если после установки прибора вилка становится недоступной, должно быть доступно соответствующее устройство отключения прибора.

### Изменение направления открывания двери

Направление открывания двери можно перенести с правой стороны (состояние поставки) на левую сторону, если этого требует место установки.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

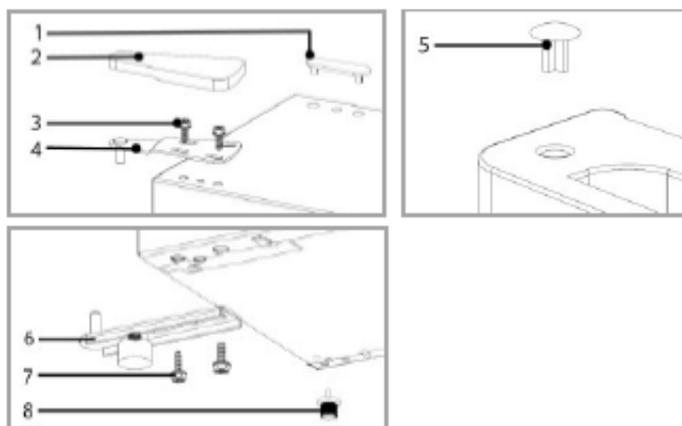
При изменении направления открывания двери прибор должен быть отключен от электрической сети. Предварительно отключите вилку прибора от розетки.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Попросите кого-либо помочь вам.

- Вам понадобится: гаечный ключ, отвертка, а также отвертка с тонким лезвием.



- Снимите пластиковую заклепку (1) и крышку шарнира (2).
- Ослабьте винты (3) и снимите дверную петлю (4). Снимите дверцу устройства с дверной петли (6).
- Снимите заглушку (5). Положите дверцу прибора в безопасное место.
- Наклоните устройство немного назад и заблокируйте его в этом положении.
- Разберите нижнюю дверную петлю (6), включая ножку. Открутите ножки (8).
- Сдвиньте и закрепите дверную петлю (6), включая ножку, с помощью винтов (7). Закрутите ножку. (8).
- Верните устройство в вертикальное положение. Поместите дверцу прибора на шарнир и зафиксируйте ее позицию.
- Сдвиньте и закрепите верхнюю дверную петлю (4) с помощью винтов (3).
- Вставьте пластиковую заклепку (1) в открытое отверстие и установите на место крышку шарнира (2).
- Убедитесь, что дверь оптимально выровнена по вертикали и горизонтали, чтобы обеспечить плавное открытие и закрытие.

## Запуск / Управление

### Перед первым использованием



**ВНИМАНИЕ!** После транспортировки прибор должен постоять не менее 4 часов перед подключением к электрической сети. Несоблюдение данного условия может привести к неисправности системы охлаждения и вызвать поломку прибора.

Очистите внутренние части прибора, включая все аксессуары. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Чистка и уход» настоящего руководства.

## Запуск прибора

- Подключите прибор к электрической сети.
- Управляйте регулировкой температуры с помощью прилагаемой пластиковой таблички. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Настройки» настоящего руководства.

## Настройки

Настройка [ OFF ] обозначает, что прибор отключен от сети. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке, начиная от этой настройки. Прибор включится автоматически.

Уровни мощности [ MIN – MAX ] регулируют различный уровень температуры внутри прибора.

<b>Уровень OFF</b>	<b>Уровень MIN</b>	<b>Уровень MAX</b>
<i>Прибор выключен</i>	<i>Нижняя ступень (самая теплая внутренняя температура).</i>	<i>Верхняя ступень (самая холодная температура внутри).</i>

Обратите внимание, что температура будет меняться в зависимости от температуры окружающей среды, частоты открытия дверей и количества продуктов в холодильнике.

Во время первого включения поверните регулятор температуры до максимального значения, пока прибор не достиг желаемой рабочей температуры. Затем рекомендуется повернуть регулятор обратно к среднему значению, что упростит дальнейшую регулировку температуры.

## Хранение продуктов

 **ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендация!** Чтобы быть уверенным в том, что температура в холодильнике достаточно низкая, рекомендуем предварительно охладить прибор некоторое время прежде, чем загружать в него продукты.

 **ВНИМАНИЕ!** Всегда обращайтесь внимание на инструкцию по хранению продуктов на их упаковке.

Всегда храните пищу в упаковке или контейнерах, чтобы предотвратить ее высыхание и передачу запаха на другие продукты. Вы можете упаковать продукты, например, в:

- полиэтиленовые пакеты или пленку;

- пластиковый контейнер с крышкой;
- zip-пакеты;
- алюминиевую фольгу.

Чтобы избежать порчи продуктов, следуйте указанным ниже инструкциям:

- Открытие дверцы холодильника в течение длительного времени приводит к повышению температуры внутри.
- Регулярно очищайте поверхности прибора, которые соприкасаются с едой. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Чистка и уход» настоящего руководства.
- Храните сырое мясо и рыбу в холодильнике в подходящих контейнерах для того, чтобы они не соприкасались с другими продуктами.
- Если прибор не используется длительное время, следуйте инструкциям из раздела «Выключение» настоящего руководства.

## Рекомендации

- Помещайте бутылки для воды в специальную стойку на двери.
- При циркуляции воздуха могут возникать разные климатические зоны.
- Самая холодная зона находится в задней нижней части прибора. Именно там рекомендуется хранить рыбу, мясо и колбасы.
- Самая теплая зона находится у двери и в верхней части холодильника. Там рекомендуется хранить, например, сыр и масло.
- Перед помещением в холодильник горячую или теплую пищу рекомендуется предварительно остудить.

## Полки

В зависимости от вашей потребности, вы можете снять полки для оптимизации хранения.

## Шумы при работе

Вид шума	Причина
Журчание	Работает компрессор
Звук текущей жидкости	Циркуляция хладагента
Щелчки	Терморегулятор включает и выключает компрессор
Тревожные звуки	Вибрация полок или змеевиков систем охлаждения

## Выключение

**Чтобы выключить прибор, выключите терморегулятор.**

Если вы не используете прибор долгое время:

- Выньте продукты из холодильника
- Отключите прибор от сети.
- Разморозьте (в зависимости от модели) и очистите прибор (для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Чистка и уход» настоящего руководства).
- Оставьте дверцу прибора открытой для предотвращения появления неприятного запаха.

### Советы по энергосбережению

- Отключайте прибор от сети, если не используете его длительное время.
- Не устанавливайте прибор вблизи печей, нагревательных элементов или прочих источников тепла. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Следите за достаточным доступом воздуха к основанию и задней стенке прибора. Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте температуру ниже, чем необходимо.
- Охлаждайте блюда перед помещением в холодильник.
- Открывайте дверь прибора только по необходимости.
- Регулярно размораживайте холодильник (в зависимости от модели).
- Уплотнитель дверцы должен быть целым, чтобы дверца закрывалась правильно.

### Чистка и уход



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Всегда отключайте прибор от электрической сети перед чисткой.
- Не используйте пароочистители для чистки прибора. Влага может повредить электронные компоненты. **Риск электрического шока!** Горячий пар может повредить пластиковые части прибора.
- Просушите прибор перед повторным включением.



#### **ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте проволочные щетки и другие абразивные материалы.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Не повреждайте контур хладагента.

## Чистка прибора, включая внутреннее пространство

- Регулярно очищайте внутреннее пространство прибора, внешние поверхности, аксессуары и уплотнители дверей теплой водой с мягким моющим средством или чистой влажной салфеткой из микрофибры без добавления чистящих средств.
- Перед чисткой прибора освободите его от продуктов. Продукты следует убрать в прохладное место.
- Тщательно очистите отверстие для сброса талой воды, например, с со средством для очистки труб.
- После того, как прибор тщательно высушен, вы можете включить его.

## Размораживание

### **ВНИМАНИЕ!**

Никогда не используйте металлические предметы (например, нож) для удаления льда с испарителя во избежание его повреждения. Неисправный испаритель может привести к серьезным повреждениям.

Данный прибор оснащен системой автоматического размораживания. Во время размораживания капли воды стекают по задней стенке холодильной камеры. Талая вода стекает через специальное отверстие по каналу и собирается в поддон, расположенный на компрессоре, где и испаряется. Убедитесь, что отверстие для слива воды не засорено. Небольшие образования льда на внутренней задней стенке прибора во время работы являются нормальным явлением.

## Проблемы и их решение

Изучите данный раздел прежде, чем обратится в авторизованный сервисный центр.

<b>Проблема</b>	<b>Причина/Решение</b>
Прибор не работает корректно либо совсем не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте источник питания / настройки температуры / температуру окружающей среды.</li><li>• Разблокируйте вентиляционные устройства, оставив вокруг них больше места.</li></ul>
Продукты в холодильнике слишком теплые	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте настройки температуры / температуру окружающей среды.</li><li>• Открывайте дверь прибора только при необходимости и на короткое время.</li></ul>
Громкие звуки во время работы прибора	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, как установлен прибор.</li><li>• Изучите раздел «Шумы при работе» настоящего руководства.</li></ul>
Вода внизу прибора	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте настройки температуры / отверстие и канал для слива талой воды.</li></ul>

**i ПРИМЕЧАНИЕ:** Если после принятия вышеуказанных мер проблема не была решена, обратитесь в магазин либо авторизованный сервисный центр.

### Технические характеристики

Напряжение питания.....220-240 В ~ / 50 Гц

Входная мощность.....60 Вт

Габариты прибора.....51,0 x 45,0 x 45,0 см

Вес прибора .....ок. 14,0 кг

Право вносить изменения в технические характеристики и дизайн прибора для развития и улучшения продукта производитель оставляет за собой. Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми соответствующими текущими директивами СЕ, такими как электромагнитная совместимость и директивы низкого напряжения, и создан в соответствии с последними требованиями безопасности нормативно-правовыми актами.



### Утилизация

#### Значение символа "Мусорная корзина"

В целях защиты окружающей среды не утилизируйте электроприборы как обычные бытовые отходы. Пожалуйста, сдавайте использованные электроприборы на специальные пункты сбора. Это поможет избежать последствий для окружающей среды от их неправильной утилизации и не вредит здоровью человека. Также это способствует повторному производству электрооборудования. Информацию о том, где расположены соответствующие пункты сбора узнавайте у ваших местных органов управления.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед утилизацией прибора, удалите все защелки и болты.

## Паспорт продукта ЕС

Паспорт продукта для бытовых холодильников / морозильников в соответствии с постановлением (ЕС) № 1060/2010

<b>Бренд</b>	<b>BOMANN</b>	
<b>Модель</b>	<b>KB 340</b>	
Категория <sup>1)</sup>	8	
Класс энергоэффективности <sup>2)</sup>	A++	
Годовое потребление электроэнергии <sup>3)</sup>	кВт/год	81
Полезная емкость холодильной камеры общая	л	-
- в том числе, морозильная камера	л	-
- в том числе, отсек для хранения вина	л	-
- в том числе, морозильная камера	л	-
- в том числе, зона хранения свежих продуктов	л	45
Полезная емкость морозильной камеры общая	л	-
Количество звезд <sup>4)</sup>	-	
Расчетная температура других камер	°C	-
Минимальная температура хранения камеры для вина	°C	-
Система Frost-free	-	
Время хранения при неисправности	ч	-
Производительность морозильного аппарата кг/24ч	-	
Климатический класс <sup>5)</sup>	N/ST	
Шумовое излучение	дБ(A) re1pW	38
Возможность встраивания	-	
Отсек для хранения вина	-	

1) Категории бытовых холодильников: 1 = холодильник с одним или несколькими камерами для свежих продуктов; 2 = холодильник с подвальной зоной, холодильник с подвальной камерой и ящиком для хранения вина; 3 = холодильник с зоной холодного хранения и холодильник с камерой 0 звезд; 4 = холодильник с камерой 1 звезда; 5 = холодильник с камерой 2 звезды; 6 = холодильник с камерой 3 звезды; 7 = холодильник и морозильник; 8 = морозильник; 9 = морозильная камера; 10 = универсальные холодильники и прочие холодильники

2) A+++ (максимальная эффективность) до G (минимальная эффективность)

3) Энергопотребление „XYZ“ кВт•ч/год на основании результатов стандартного испытания в течение 24 часов. Фактическое энергопотребление зависит от использования и места установки прибора.

4) \* = камера -6°C или ниже

\*\* = камера -12°C или ниже

\*\*\* = камера хранения быстрозамороженных продуктов -18°C или ниже

\*(\*\*\*) = морозильная камера и камера хранения быстрозамороженных продуктов -18°C или ниже с минимальной замораживающей способностью

5) Климатический класс SN: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +10°C до +32°C.

Климатический класс N: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +32°C

Климатический класс ST: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +38°C

Климатический класс T: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +43°C



**BOMANN®**  
C. Bomann GmbH  
[www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand 04/19